

Welkom bij de Prisma Pockets

De Prisma pockets zijn al jaren **de meest gekochte en gebruikte woordenboeken** op scholen en daarbuiten. Ze hebben een uitstekende reputatie onder docenten, die deze woordenboeken al ruim een halve eeuw aanbevelen.

In geen ander pocketwoordenboek vind je zo veel **betrouwbare informatie**. De inhoud is samengesteld en gecontroleerd door ervaren lexicografen en vertalers. In alle Prisma pockets wordt de officiële spelling toegepast, volgens de regels van de Nederlandse Taalunie.

Dit woordenboek biedt **meer informatie** dan welk ander pocketwoordenboek ook: het bevat ruim 34.000 trefwoorden en duizenden voorbeeldzinnen: alles wat middelbare scholieren nodig hebben. Achterin hebben we bovendien een handige beknopte grammatica van de vreemde taal opgenomen.

Geen woordenboek zo **actueel** als de Prisma pockets: we vervangen voortdurend verouderde woorden en uitdrukkingen om plaats te maken voor nieuwe. De Prisma pockets verschijnen elk jaar in een nieuwe editie. Online actualiseren we ze zelfs elk kwartaal. Nodig, want talen zijn altijd in beweging.

Deze pocket is erg **helder en gebruiksvriendelijk** door de overzichtelijke indeling van betekenissen, voorbeeldzinnen en idiomen. De extra kleur en de letterliniaal zijn belangrijke hulpmiddelen waarmee je snel vindt wat je zoekt. We geven extra informatie die je helpt de juiste vertaling te kiezen, waar dat nodig is.

En tot slot: waarom zou je meer betalen? Prisma staat garant voor **voordelige kwaliteit**.

Heb je vragen of opmerkingen? Mail deze dan naar info@prisma.nl. Alvast **hartelijke dank!**

de Prisma redactie

Aanwijzingen voor het gebruik

Informatie over de vreemde taal

Bij het samenstellen van de Pocketwoordenboeken is rekening gehouden met het feit dat deze voornamelijk worden gebruikt door Nederlandstaligen. Daarom zijn de verbogen vormen van onregelmatige werkwoorden als trefwoord opgenomen, evenals onregelmatige (vrouwelijke) vormen van zelfstandige en bijvoeglijke naamwoorden. Bij deze trefwoorden wordt verwezen naar respectievelijk de infinitief van het desbetreffende werkwoord en naar de regelmatige (mannelijke) vormen.

Verder zijn als aparte trefwoorden opgenomen: veelgebruikte voorvoegsels en woorden waarmee veel samenstellingen kunnen worden gevormd; onregelmatige meervoudsvormen en woorden die uitsluitend als meervoud voorkomen; eigennamen en geografische namen die vertaalproblemen kunnen opleveren; onregelmatige vormen van de overtreffende trap.

Waar het trefwoord in combinatie met een voorzetsel een andere betekenis heeft, wordt dit als een nieuwe betekenis aangegeven, met een bolletje met daarin het betekenisnummer, een tilde en het voorzetsel blauw en vet gedrukt. Hierdoor kunnen deze zogeheten vaste combinaties gemakkelijk worden gevonden.

De grammaticale categorieën (woordsoorten) van het trefwoord worden altijd aangegeven, ook wanneer trefwoorden maar tot één woordsoort behoren. Waar dat relevant is, wordt grammaticale informatie achter de categorie vermeld.

Informatie over het Nederlands

Aangezien de gebruikers hoofdzakelijk Nederlandstaligen zijn, is zo weinig mogelijk informatie over de Nederlandse vertalingen van trefwoorden en voorbeelden opgenomen. Grammaticale informatie wordt derhalve niet gegeven. Wel is er uitleg in de vorm van een label (fig, techn) of een restrictie (afgedrukt tussen 'geknikte haken': tussenstop (v. vliegtuig)), wanneer vertalingen anders onduidelijk of dubbelzinnig zouden zijn.

Beknopte grammatica van de vreemde taal

Achter in dit woordenboek is een beknopte grammatica van het Italiaans opgenomen.

Bijzondere tekens

Voorbeelden van het gebruik van onderstaande tekens worden gegeven op pagina 9.

Trefwoorden (met eventuele varianten en aanvullingen daarop) zijn vet gedrukt.

- I, II** enz. Als een trefwoord meerdere woordsoorten heeft (bv. overgankelijk én onovergankelijk werkwoord), worden deze voorafgegaan door blauw gedrukte romeinse cijfers.
- 2** Als een trefwoord meerdere betekenissen heeft, worden deze voorafgegaan door een blauw bolletje met het betekenisnummer erin. Ook vaste combinaties van het trefwoord met een voorzetsel worden gezien als een aparte betekenis.
- ★ Na een blauwe ster volgt een voorbeeldzin.
- [...] Tussen rechte haken staat extra grammaticale informatie.
- [32] Een cijfer tussen de haakjes geeft aan dat het betreffende werkwoord wordt vervoegd zoals het werkwoord in de beknopte grammatica, waarnaar het cijfer verwijst.
- ⟨...⟩ Tussen geknikte haken staat extra uitleg over de betekenis of de vertaling daarvan.
- ~ Een tilde vervangt vaak het trefwoord in voorbeeldzinnen en zegswijzen.
- / Een schuine streep scheidt woorden die onderling verwisselbaar zijn.
- ≈ Een equivalentieteken geeft aan dat de vertaling een benadering is van het vertaalde. Een exactere vertaling is in dat geval niet te geven.
- Een pijl verwijst voor meer informatie naar het erop volgende trefwoord.
- foglio Onderstreping geeft aan dat de betreffende lettergreep beklemtoond wordt, wanneer dit niet eenduidig is. Zie de beknopte grammatica voor meer informatie.

Lijst van gebruikte afkortingen

<u>aanv. w.</u>	aanvoegende wijs	<u>myth</u>	mythologie
<u>aanv vnv</u>	aanwijzend voornaamwoord	<u>natk</u>	natuurlunde
<u>aardk</u>	aardrijkskunde	<u>o</u>	onzijdig
<u>admin</u>	administratie	<u>omschr</u>	omschrijvend
<u>afk</u>	afkorting	<u>onb</u>	onbepaald
<u>agrar</u>	agrarisch, landbouw	<u>onb telw</u>	onbepaald telwoord
<u>anat</u>	menselijke anatomie	<u>onb vnv</u>	onbepaald voornaamwoord
<u>auto</u>	auto's en motoren	<u>onderw</u>	onderwijs en wetenschappen
<u>audio-vis</u>	audiovisueel	<u>onov</u>	onovergankelijk (zonder object)
<u>betr vnv</u>	betrekkelijk voornaamwoord	<u>onp</u>	onpersoonlijk
<u>bez vnv</u>	bezittelijk voornaamwoord	<u>onr.</u>	onregelmatig
<u>bijw</u>	bijwoord	<u>onv</u>	onvervoegbaar
<u>biol</u>	biologie, milieu	<u>o.t.t.</u>	onvoltooid tegenwoordige tijd
<u>BN</u>	Belgisch Nederlands	<u>oud</u>	ouderwets
<u>bnw</u>	bijvoeglijk naamwoord	<u>ov</u>	overgankelijk (met object)
<u>bouw</u>	bouwkunde, architectuur	<u>o.v.t.</u>	onvoltooid verleden tijd
<u>chem</u>	chemie	<u>p.</u>	persoon
<u>comm</u>	communicatie, voorlichting,	<u>pass. rem.</u>	passato remoto
	reclame	<u>pers vnv</u>	persoonlijk voornaamwoord
<u>comp</u>	computer	<u>plantk</u>	plantkunde
<u>cul</u>	culinaria, voeding	<u>plat</u>	plat, ordinaire
<u>deelw.</u>	deelwoord	<u>pol</u>	politiek
<u>dial</u>	dialect	<u>psych</u>	psychologie
<u>dierk</u>	dierkunde	<u>qco.</u>	qualcosa
<u>drukk</u>	drukkerij- en uitgeverijwezen	<u>qun.</u>	qualcuno
<u>econ</u>	economie	<u>reg</u>	regionaal
<u>elek</u>	elektronica	<u>rel</u>	religie
<u>euf</u>	eufemistisch	<u>samentr.</u>	samentrekking
<u>ev</u>	enkelvoud	<u>scheepv</u>	scheepvaart
<u>fig</u>	figuurlijk	<u>scheik</u>	scheikunde
<u>filos</u>	filosofie	<u>sport</u>	sport, lichamelijke oefening
<u>form</u>	formeel	<u>sterrenk</u>	sterrenkunde
<u>gastr</u>	gastronomie	<u>taalk</u>	taalkunde
<u>geb. w.</u>	gebiedende wijs	<u>techn</u>	techniek, mechanica
<u>geo</u>	geografie	<u>teg.</u>	tegenwoordig
<u>gesch</u>	geschiedenis	<u>telw</u>	telwoord
<u>gmv</u>	geen meervoud	<u>toek. tijd</u>	toekomende tijd
<u>her</u>	heraldiek	<u>ton</u>	toneel, theater
<u>humor</u>	humoristisch	<u>tw</u>	tussenwerpsel
<u>hww</u>	hulpwerkwoord	<u>typ</u>	typografie
<u>id.</u>	(verbuiging) identiek	<u>u.c.</u>	una cosa
<u>iem.</u>	iemand	<u>uitr vnv</u>	uitroepend voornaamwoord
<u>imperf.</u>	indicativo imperfecto	<u>u.p.</u>	una persona
<u>infin.</u>	infinitief	<u>v</u>	vrouwelijk
<u>inform</u>	informeel	<u>van</u>	van
<u>iron</u>	ironisch	<u>vakt</u>	vaktaal
<u>jeugd</u>	jeugdtaal	<u>v.d.</u>	van de
<u>jur</u>	juridisch, recht	<u>v.e.</u>	van een
<u>kunst</u>	beeldende kunst	<u>v.h.</u>	van het
<u>kww</u>	koppelwerkwoord	<u>viss</u>	visserij
<u>landb</u>	landbouw	<u>voetb</u>	voetbal
<u>lett</u>	letterlijk	<u>volt.</u>	voltooid
<u>lit</u>	literatuur, letterkunde	<u>voorv.</u>	voorvoegsel
<u>lucht</u>	luchtvaart	<u>vr vnv</u>	vragend voornaamwoord
<u>lw</u>	lidwoord	<u>vulg</u>	vulgair
<u>m</u>	mannelijk	<u>vw</u>	voegwoord
<u>med</u>	medisch, geneeskunde	<u>vz</u>	voorzetsel
<u>media</u>	media: televisie, radio,	<u>wisk</u>	wiskunde
	tijdschriften	<u>wkd vnv</u>	wederkerend voornaamwoord
<u>mil</u>	militair	<u>wkg vnv</u>	wederkerig voornaamwoord
<u>min</u>	minachtend, afkeurend	<u>ww</u>	werkwoord
<u>muz</u>	muziek	<u>www</u>	internet
<u>mv</u>	meervoud	<u>zn</u>	zelfstandig naamwoord

liberal-democratico *m* liberaal, lid van een liberale partij **II** *bnw* pol liberaal

liberale *I* *m/v* ① pol liberaal ② liberaal denkend mens **II** *bnw* ① vrijgevig, edelmoedig ② pol liberaal

liberalismo *m* liberalisme

liberalità *v* ① liberaliteit, onbekrompenheid ② vrijgevigheid ③ vrijzinnigheid

liberalizzare *ww* [1] liberaliseren

liberalizzazione *v* liberalisatie

liberamente *bijw* ① vrijelijk, vrij(uit), ongehinderd ② vrijmoedig, open

liberare *ov ww* [1] ① bevrijden, vrijlaten, ontheffen (van verplichting e.d.) ② (ont)ruimen, leegmaken ③ storten, geheel betalen

liberarsi *wkd ww* [1] ① zich bevrijden, zich losmaken ② vrijkomen (v. plek), ter beschikking komen

liberatore *I* *m* bevrijder **II** *bnw* bevrijdend, bevrijdings-

liberatorio *bnw* ① kwietscheldend ② bevrijdend

liberatrice *v* → **liberatore**

libercolo *m* min boekje

liberismo *m* vrijhandel

liberista *I* *m/v* ① aanhanger van vrijhandel ② beoefenaar van de (borst)crawl, borstcrawlzwemmer **II** *bnw* vrijhandels-

libero *I* *m*, sport libero, vrije verdediger **II** *bnw* ① vrij, ongebonden ② onafhankelijk, vrij

★ *libero docente* privaattoestant

libertà *v* vrijheid ★ *prendersi la ~ di* de vrijheid nemen om ★ *prendersi delle ~ con qun.* zich tegenover iem. vrijheden veroorloven ★ *mettersi in ~* gemakkelijke kleren aandoen

libertario *I* *m* vrijheidsgezinde, anarchist **II** *bnw* vrijheidsgezind, anarchistisch

liberticida *bnw* de vrijheid dodend

libertinaggio *m* losbandigheid

libertinismo *m* vrijdenkerij

libertino *I* *m* ① losbol ② gesch vrijdenker libertijn **II** *bnw* losbandig

liberty *I* *m* (Italiaanse variant van) jugendstil / art nouveau **II** *bnw* art nouveau, jugendstil ★ *stille ~* jugendstil

libico *I* *m* Libiër **II** *bnw* Libisch

libidine *v* ① fig ziekelijke lust ② wellust

libidinoso *bnw* wellustig

libido *v* geslachtsdrift, libido

libraio *m* boekhandelaar

librario *bnw* boek-

librarsi *wkd ww* [1] zich in evenwicht houden ★ ~ in *aria* zweven

librato *bnw* zwevend, zweef- ★ *volo ~* glijvlucht, zweefvlucht, zweefvliegen

licenziare *ov ww* [4] ontslaan

licenziarsi *wkd ww* [4] ontslag nemen

loro *I* *pers vnw* zij, hun, hen, u **II** *bez vnw* [3e p. mv] hun, uw

trefwoorden en eventuele varianten zijn vet gedrukt

Romeinse cijfers gaan vooraf aan een nieuwe woordsoort

woordsoorten zijn cursief gedrukt

cijfers in blauwe bolletjes gaan vooraf aan de verschillende betekenissen van een trefwoord

tussen geknikte haken wordt extra informatie gegeven

komma's scheiden synoniemvertalingen

pijltes verwijzen naar een ander trefwoord

blauwe sterretjes gaan vooraf aan voorbeeldzinnen

afwijkende klemtoon wordt aangegeven met een ondersteping

schuine strepen staan tussen uitwisselbare varianten

onderstreepte labels geven extra informatie over stijl, herkomst of vakgebied

tildes vervangen de vorm van het trefwoord

een cijfer tussen rechte haken geeft bij werkwoorden aan hoe dat werkwoord vervoegd wordt; zie de beknopte grammatica achter in dit boek

tussen rechte haken wordt extra grammaticale informatie gegeven

A

a *m/v, letter a* ★ *a come Ancona* de a van Anton
II *vz* ① tot (bij een straf) ★ *condannare a tre anni di reclusione* tot 3 jaar gevangenisstraf
 veroordelen ② op (bij afstanden) ★ *a un'ora di distanza* op een uur afstand ★ *a tre chilometri di distanza* op drie kilometer afstand ③ voor (bij prijzen) ★ *si vende a 100 euro* het wordt verkocht voor 100 euro ④ om (tijdsbepaling) ★ *a mezzogiorno* om 12 uur 's middags ★ *a mezzanotte* om middernacht ★ *alle tre* om drie uur ⑤ naar (richting) ★ *andare a Milano* naar Milaan gaan ⑥ in (plaatsbepaling) ★ *abitare a Firenze* in Florence wonen ⑦ aan (meewerkend voorwerp) ★ *lo darò a Roberta* ik zal het aan Roberta geven ★ *a lui non lo devi dire!* dat moet je niet tegen hem zeggen! ★ *si è rivolto alla folla* hij sprak tot de menigte ★ *all'inizio* aan / in het begin ★ *andare a comprare* gaan kopen ★ *venire a chiedere* komen vragen ★ *andare a caccia* op jacht gaan ★ *venire ad un accordo* tot een overeenkomst komen ★ *chiudere a chiave* op slot doen ★ *una alla volta* een voor een ★ *a due a due* met twee tegelijk ★ *barca a vela* zeilboot ★ *orologio a cucù* koekoeksklok ★ *tocca a lui* hij is aan de beurt ★ *non spetta a me dirlo* het is niet aan mij om dat te zeggen ★ *ferito al braccio* gewond aan de arm ★ *a Natale* met Kerstmis ★ *a dicembre* in december ★ *a quest'ora* op dit tijdstip ★ *a tempo* op tijd ★ *oggi a otto* vandaag over een week ★ *oggi a quindici* vandaag over veertien dagen ★ *a domani!* tot morgen! ★ *a fatica* met moeite ★ *alla francese* op z'n Frans ★ *a mio parere* naar mijn mening ★ *a quanto* pare naar het schijnt ★ *a quel che si dice / si spera* naar men zegt / hoopt ★ *stava affacciato alla finestra* hij stond aan het raam ★ *alla parete* aan de muur ★ *al pianoforte*: Jamie Lidell aan de piano: Jamie Lidell ★ *scrivere a penna* schrijven met een pen ★ *cucgere a gas* op gas koken ★ *allo scopo di* om te ★ *esposto a nord* op het noorden ★ *al pezzo* per stuk ★ *al chilo* per kilo ★ *1000 euro al mese* 1000 euro per maand ★ *al giorno* per dag ★ *cento chilometri (al)'ora* honderd kilometer per uur
abaco *m* ① arch dekplaat op zuil, abacus ② gesch rekenboek, abacus
abate *m* abt
abbacchiarsi *wkd ww* [4] de moed verliezen
abbacchiato *bnw* terneergeslagen
abbacchio *m* lamsvlees, zuiglam
abbacinare *ww* [1] ① verblinden ② bedriegen, misleiden
abbadessa *v* abdis
abbagliamento *m* verblinding
abbagliante *I bnw* ① verblindend ② fig verblindend ★ *una bellezza ~ een oogverblindende schoonheid* **II** *m* ★ auto.
abbaglianti [m mv] groot licht
abbagliare *ww* [4] ① verblinden ★ *una bellezza abbagliante* een oogverblindende schoonheid ② betoveren ③ misleiden
abbaglio *m* vergissing, fout ★ *prendere un abbaglio* de plank mislaan

abbaire *onov ww* [4] blaffen
abbaino *m* ① zolderkamer ② dakkapel
abbandonare *ov ww* [1] ① verlaten, achterlaten ★ *~ la propria patria* zijn vaderland verlaten ★ *abbandonando* met achterlating van ② afzien van, opgeven ★ *sport ~ la gara* (de strijd) opgeven ★ *~ gli studi* zijn studie eraan geven ★ *~ una carica* een ambt neerleggen ★ *il nero abbandona* zwart geeft 't op
abbandonarsi *wkd ww* [1] ① ~ *a* zich overgeven aan, geen weerstand bieden aan ★ *si abbandonava ai propri desideri* hij gaf toe aan zijn verlangens ② zich ontspannen, zich laten vallen ★ *~ in una poltrona* zich in een fauteuil laten zakken
abbandonato *bnw* ① verlaten ② verwaarloosd ★ *luogo ~ da Dio* godverlaten oord
abbandono *m* ① verwaarlozing, (het) verlaten ② verslapping ③ sport (het) opgeven ★ *parlare con ~* met overgave spreken
abbarbicarsi *wkd ww* [2] ① wortel schieten, zich met wortels vastzetten ② zich vastklampen (aan) ③ zich permanent vestigen
abbassamento *m* ① daling, afname, (het) buigen ② vernedering ③ med verzakking
abbassare *ov ww* [1] ① verlagen, neerlaten ★ *~ i prezzi* de prijzen verlagen ★ *~ gli avvolgibili* de rolluiken neerlaten ② dempen (v. geluid / licht) ★ *abbassa la voce!* spreek (wat) zachter! ③ buigen (v. hoofd), neerslaan (v.d. ogen) ★ *~ gli occhi* de ogen neerslaan ④ vernederen
abbassarsi *wkd ww* [1] zich bukken, fig zich verlagen ★ *la temperatura si abbassa* de temperatuur zakt
abbasso *bijw* beneden ★ *~ il tiranno!* weg met de tiran! ★ *~ Mussolini!* weg met Mussolini!
abbastanza *bijw* ① genoeg, voldoende ★ *ci sono ~ partecipanti* er zijn genoeg deelnemers ★ *ho mangiato ~* ik heb voldoende gegeten ② tamelijk, nogal ★ *è ancora ~ giovane* hij is nog relatief jong ★ *~ fa ~ freddo* het is tamelijk koud ★ *~ spesso* nogal eens ★ *~ sta ~ bene* het gaat hem aardig goed
abbattere *ov ww* [9] ① vernietigen, doden ② op de grond gooien, neerwerpen ★ *l'aereo è stato abbattuto* het vliegtuig is neergeschoten ★ *abbattere un albero* een boom vellen ★ *abbattere un buo* een os doden ★ *abbattere il bestiame malato* het zieke vee ruimen ★ *abbattere un regime* een regime omverwerpen
abbattersi *wkd ww* [9] de moed verliezen ★ *abbattersi al suolo* op de grond vallen
abbattimento *m* ① (het) neerschieten ② (het) vellen (v. boom) ③ (het) doden ④ neerslachtigheid, moedeloosheid
abbattuto *bnw* neerslachtig, bedreefd
abbazia *v* abdij
abbaziale *bnw* abdij-, abts-
abecedario *m* abc-boekje, abecedarium
abbellimento *m* verfraaiing, versiering ★ *per ~* voor de sier
abbellire *ww* [71] verfraaien, opleuken, versieren ★ *~ qco.* iets mooi maken
abbeverare *ov ww* [1] drenken
abbeverarsi *wkd ww* [1] zijn dorst lessen
abbeveratoio *m* drinkbak, drinkplaats

abbi *ww* [geb. wijs ev.] → **avere**

abbia *ww* [aanv. wijs ev. o.t.t.] → **avere**

abbiamo *ww* [1e pers. mv. o.t.t.] → **avere**

abbici *m* abc ★ *l'~ dell'informatica* het abc van de informatica

abbiente *bnw* vermogend, welgesteld ★ *een goeode familie una famiglia abbienta*

abbigliamento *m* kleding ★ *~ donna / femminile* dameskleding

abbigliare *ww* [4] met zorg kleden, uitdossen

abbinamento *m* koppeling, samenvoeging

abbinare *ww* [1] combineren, samenvoegen

abbindolare *ww* [1] beetnemen, bedriegen
★ *farsi / lasciarsi ~ da qun.* zich door iem. laten beetnemen

abbisognare *ww* [1] ~ **di** nodig hebben, behoeven ★ *~ d'aiuto* hulp nodig hebben

abboccamento *m* gesprek, onderhoud

abboccare *onov ww* [2] ① bijten ② **fig** happen
③ slagzij maken

abboccarsi *wkd ww* [2] een onderhoud hebben

abboccato **I** *bnw* lichtzoet (v. wijn) **II** *m* zoete smaak (v. wijn)

abbonacciarsi *onov ww* [4] rustig worden (v. zee), gaan liggen (v. wind)

abbonamento *m* ① abonnement ★ *ho un abbonamento a ik ben geabonneerd op*
② abonnementsprijs ★ *~ permanente* doorlopend abonnement

abbonare *ov ww* [1] ① abonneren
② kwijschelden ★ *~ qco. a qun.* iem. iets kwijschelden

abbonarsi *wkd ww* [1] zich abonneren ★ *~ a una rivista* zich abonneren op een tijdschrift

abbonato *m* abonnee

abbondante *bnw* overvloedig, rijkelijk ★ *un raccolto ~ een overvloedige oogst*

abbondanza *v* overvloed ★ *avere soldi in ~ geld* in overvloed hebben

abbondare *ww* [1] ① overschrijden ② in overvloed aanwezig zijn

abbonire *ww* [71] kalmeren

abbordabile *bnw* ① betaalbaar ② toegankelijk (v. personen)

abbordaggio *m* ① entering ② **fig** (het) benaderen ★ *andare all'abbordaggio di una carica* een functie najagen

abbordare *ww* [1] ① enteren ② **fig** benaderen
★ *~ una nave* een schip enteren ★ *~ una situazione* een situatie aanpakken ★ *~ una curva* een bocht nemen ★ *~ qun. per parlargli* iem. benaderen om met hem te spreken

abbordo *m* → **abbordaggio**

abborracciare *ww* [4] afraffelen

abbottonare *ww* [1] dichtknopen

abbottonato *bnw* ① dichtgeknoopt ② **fig** gereserveerd

abbottonatura *v* knoepsluiting

abbizzare **I** *ov ww* [1] ook **fig** schetsen ★ *~ una risposta* een antwoord trachten te geven ★ *~ un sorriso* haast onmerkbaar glimlachen **II** *onov ww* [1] geduld hebben

abbozzo *m* schets, eerste ontwerp

abbracciare *ov ww* [4] ① omhelzen, omarmen
★ *chi troppo abbraccia nulla stringe* men moet niet te veel hooi op zijn vork nemen, wie het

onderste uit de kan wil hebben, krijgt het dekseel op zijn neus ② omvatten, bevatten ★ *~ con gli occhi* overzien ③ aanvaarden ★ *~ una fede* een geloof aannemen

abbracciarsi *wkd ww* [4] elkaar omhelzen

abbraccio *m* omarming, omhelzing ★ *un abbraccio affettuoso* een innige omhelzing, veel liefs (in brief)

abbrancare *ov ww* [2] pakken, vastgrijpen

abbrancarsi *wkd ww* [2] zich (stevig) vastklemmen

abbreviare *ww* [4] verkorten, afkorten ★ *ciò abbrevia il viaggio* dat verkort de reis ★ *~ un discorso* een toespraak inkorten

abbreviativo *bnw* verkort

abbreviazione *v* afkorting

abbrivo *m* duw, zet, impuls

abbronzante **I** *bnw* bruinend **II** *m* bruiningsmiddel

abbronzare *ov ww* [1] bruin maken, bruinen ★ *il sole gli aveva abbronzato la pelle* de zon had zijn huid gebruind

abbronzarsi *wkd ww* [1] zonnen, bruin worden

abbronzatura *v* ① bruinheid, bruine kleur

② (het) bruin worden (in de zon)

abbrunare *ww* [1] ① bruin maken ② omfloersen

abbrunato *bnw* in de rouw, omfloerst

abbrustolare *ov ww* [71] ① roosteren ② branden (v. koffie)

abbrustolirsi *wkd ww* [71] bruinen, bakken (in de zon)

abbrutimento *m* ① verruwing ② **fig** verlagings

abbrutire *ov ww* [71] **fig** verlagen

abbrutirsi *wkd ww* [71] ① zich verlagen
② verruwen

abbuffarsi *wkd ww* [1] zich volstoppen, zich volproppen

abbuffata *v* ① geschrans, zwelgp partij, smulp partij
② overvloed

abbuiarsi *wkd ww* [1] ① donker worden, betrekken (van de lucht) ② somber worden

abbuonare *ov ww* [1] → **abbonare**

abbuono *m* ① korting ② sport bonificatie, handicap

abdicare *ww* [2] ~ **a** afstand doen van ★ *~ al trono* afstand doen van de troon

abdicazione *v* (het) afstand doen (**a** van) ★ *~ al trono* troonsafstand

aberrare *ww* [1] afdwalen, afwijken

aberrazione *v* afdwaling, afwijking ★ *~ mentale* geestesstorings

abetaja *v* sparrenbos

abete *m* ★ *rosso* spar ★ *bianco* zilverspar

abietto *bnw* laf, verachtelijk

abiezione *v* lafheid, verachtelijkheid

abile *bnw* ① bekwaam, kundig, behendig, handig
② geschikt, in staat ★ *abile al lavoro* in staat om te werken, arbeidsgeschikt ★ *è stato dichiarato*

abile al servizio militare hij is goedgekeurd voor militaire dienst

abilità *v* bekwaamheid, geschiktheid, behendigheid ★ *acquistare una certa ~* ergens handigheid in krijgen

abilitare *ww* [1] ① bevoegd verklaren

② bekwaam maken

abilitazione *v* ① bekwaamheid, geschiktheid

② kwalificatie ★ *all'insegnamento nelle scuole medie* lesbevoegdheid, BN aggregatie
abisale *bnw* ① diepzeer ② volslagen, totaal
 ★ *ignoranza* ~ totale onwetendheid ★ *una differenza* ~ een hemelsbreed verschil
abissino *I* m Abessijn *II* bnw Abessijns
abisso *m* ① ook fig kloof, afgrond ★ *colmare un* ~ een kloof overbruggen ★ *c'è un* ~ enorme tra di loro er gaapt een kloof tussen hen ② grote hoeveelheid
abitabile *bnw* bewoonbaar
abitabilità *v* bewoonbaarheid
abitacolo *m* stuurcabine (v. vliegtuig), cabine (v. auto)
abitante *I* m/v ① inwoner ★ *dell'UE* EU-ingezetene ② bewoner *II* *bnw* woonachtig
abitare *I* *ov ww* [1] bewonen ★ *una bella casa* een mooi huis bewonen *II* *onov ww* [1] wonen, verblijven ★ *in una bella casa* in een mooi huis wonen ★ *in campagna* buiten wonen
abitato *I* *bnw* bewoond *II* m bebouwde kom ★ *fuori dell'* ~ buiten de bebouwde kom
abitatore *m* bewoner ★ *gli abitatori dell'aria* de vogels
abitazione *v* verblijf, woning ★ *permesso d'* ~ woonvergunning ★ *un* ~ *modesta* een bescheiden optrekje
abito *m* ① jurk, japon ② pak, kostuum ③ habijt ④ innerlijke houding, instelling ★ *abito invernale* winterjurk, winterkostuum ★ *abito da ballo* baljurk ★ *l'abito mentale* de mentaliteit ★ *prendere l'abito* in het klooster gaan ★ *l'abito non fa il monaco* schijn bedriegt
abituale *bnw* gewoon, gebruikelijk ★ *cliente* ~ vaste klant, stamgast
abituamente *bijw* gewoonlijk
abituare *ov ww* [1] ~ a wennen ★ *far ~ qun.* a qco. iem. ergens aan laten wennen
abituarsi *wkd ww* [1] ~ a wennen aan ★ *mi sono abituato a...* ik heb me eraan gewend om... ★ *a parlare distintamente* zich aanwennen om duidelijk te spreken ★ *ci si abitua a tutto* alles went
abitudinario *I* *bnw* volgens gewoonte, gewoontegetrouw *II* m gewoontedier
abitudine *v* gewoonte ★ *per abitudine* uit gewoonte ★ *avere l'abitudine di* de gewoonte hebben om ★ *ereditare un'abitudine* een gewoonte overnemen ★ *farsi l'abitudine di qco.* een gewoonte van iets maken ★ *prendere /perdere un'abitudine* een gewoonte aanleren / afleren ★ *come è l'abitudine* zoals gebruikelijk ★ *non rientra nelle mie abitudini* dat is mijn gewoonte niet
abiura *v* afzwering
abiurare *ww* [1] afzweren
ablativo *m* ablativus, ablatief
abluzione *v* reiniging, rituele wassing
abnegazione *v* ① offerbereidheid ② zelfverloochening
abnorme *bnw* abnormaal
abolire *ww* [71] afschaffen, opheffen ★ *un'usanza* een gebruik afschaffen ★ *un'abitudine* een gewoonte opgeven
abolitivo *bnw* afschaffings-, opheffings-
abolizione *v* opheffing, afschaffing

abominare *ww* [1] ① afkeuren ② verafschuwen, een afkeer hebben van
abominazione *v* afschuw, afkeer ★ *è un* ~! het is iets afschuwelijks!
abominevole *bnw* afschuwelijk ★ *l'abominevole uomo delle nevi* de verschrikkelijke sneeuwman
abominio *m* → **abominazione**
aborigeno *I* *bnw* inheems, inlands *II* m ① inheemse bewoner, inboorling ② wilde
abborrimento *m* afschuw, afkeer ★ *avere in* ~ een afkeer hebben van
abborrire *I* *ov ww* [71] verafschuwen, aversie voelen voor *II* *onov ww* [71] ~ **da** vol afschuw terugdeinzen van
abortire *ww* [71] ① aborteren ② een miskraam hebben ③ mislukken
abortista *I* m/v voorstander van abortus *II* *bnw* (vrucht)afdrijvend
abortivo *bnw* vruchtafdrijvend
aborto *m* ① abortus ★ *procurato* abortus provocatus ② miskraam ③ mislukking ★ *clinica per gli aborti* abortuskliniek
abramide *m* brasem
abrasione *v* ① erosie ② ontveling, schaafwond ③ med curettage
abrasivo *I* m schuurmiddel *II* *bnw* schuur-
abrogabile *bnw* wat afgeschaft / opgeheven kan worden
abrogare *ww* [3] ① afschaffen, opheffen, nietig verklaren ② herroepen
abrogativo *bnw* opheffings-, afschaffings- ★ *provvedimento* ~ opheffingsmaatregel
abrogazione *v* afschaffing, opheffing
abruzzese *I* m dialect van de Abruzzzen *II* m/v bewoner van de Abruzzzen *III* *bnw* van de Abruzzzen
ABS *afk* ABS (antiblokkeersysteem)
absidale *bnw* van de abside
abside *v* abside, apsis
abulia *v* willoosheid, besluiteloosheid
abulico *bnw* willoos, besluiteloos
abusare *ww* [1] ~ **di** misbruiken, buitensporig gebruiken ★ *dell'ingenuità di qun.* misbruik maken van iemands naïviteit ★ *del fumo* buitensporig roken ★ *della pazienza di qun.* iemands geduld zwaar op de proef stellen ★ *del tempo altrui* beslag leggen op iemands tijd
abusivismo *m* ongeoorloofde activiteit ★ *edilizio* onwettige bouwactiviteit(en)
abusivo *bnw* wederrechtelijk ★ *porto* ~ *d'armi* onrechtmatig bezit van wapens ★ *costruzioni abusive* illegale bouwwerken
abuso *m* buitensporig gebruik, misbruik ★ *di fiducia* misbruik van vrouwen ★ *di alcolici* overmatig drankgebruik
acacia *v* plantk acacia
acanto *m* plantk acanthus
acaro *m* mijt
accattolico *bnw* niet-katholiek
acca *v* ① letter h ② niets ★ *non valere un'acca* geen knip voor de neus waard zijn ★ *non capire un'acca* niets begrijpen
accadde *ww* [3e pers. ev. pass. rem.] → **accadere**
accademia *v* academie ★ *l'accademia di belle arti* kunstacademie ★ *fare dell'accademia* een academisch verhaal houden, technische

hoogstandjes laten zien ★ *accademia militare*
militaire academie

accademico *l* *bnw* academisch ★ *socio*
accademico lid van de academie ★ *il quarto d'ora*
accademico het academisch kwartiertje **II** *m* lid
van een academie

accademista *m/v* leerling van de militaire
academie

accadere *ww* [11] gebeuren, voorvallen ★ *sono*
cosa che accadono zoets gebeurt nu eenmaal
★ *può ~ a chiunque* dat kan iedereen overkomen
★ *ci accadono cose strane* er gebeuren vreemde
dingen ★ *qualsiasi cosa accada* wat er ook
gebeurt

accadrà *ww* [3e pers. ev. toekomst] → **accadere**

accaduto *m* gebeurtenis, voorval

accagliare *ww* [4] stollen, stremmen

accalpiamento *m* ① (het) (weer) (te) pakken
(krijgen) ② bedrog

accalpiare *ww* [4] ① vangen met een val of
strik ② in de val lokken, bedriegen

accalpiatore *m* bedrieger

accalpiatrice *v* → **accalpiatore**

accalcare *ov ww* [2] samendringen

accalcarsi *wkd ww* [2] zich verdringen

accaldarsi *wkd ww* [1] ① rood aanlopen ② warm
worden

accaldato *bnw* verhit, warm, bezweet

accallore *ov ww* [1] fig aansteken, verhitten

accalorsarsi *wkd ww* [1] zich opwinden

accalorato *bnw* verhit ★ *una discussione*

accalorata een verhitte discussie

accampamento *m* legerplaats, kamp ★ *mettere /
porre / piantare l'~* kamp opslaan ★ *togliere /
levare l'~* het kamp opbreken

accampare *ov ww* [1] ① legeren (v. troepen)

② fig naar voren brengen ★ *~ motivi* redenen
aanvoeren ★ *~ pretese su* aanspraak maken op

accamparsi *wkd ww* [1] ① kamperen, zijn
tent(en) opslaan ② voorlopig onderdak vinden

accanimento *m* ① hardnekkigheid,
vasthoudendheid ★ *sostenere con ~* bij hoog en
laag beweren ② aanhoudende woede

accanirsi *wkd ww* [71] ① hardnekkig volhouden
★ *in qco.* zich in iets vastbijten ② **contro**

tekeergaan tegen ★ *~ contro qun.* zijn woede op
iem. koelen

accanito *bnw* verwoed, vasthoudend,
hardnekkig ★ *fumatore ~* kettingroker

★ *lavoratore ~* workaholic

accanto *bijw* ernaast ★ *la casa ~* het huis ernaast
★ *~ a* naast

accantonamento *m* ① (het) opzij zetten

② inkwartiering ③ econ reservering, reserve

accantonare *ww* [1] ① uitstellen, fig opzij zetten

② inkwartieren ★ *~ un problema* een probleem
voor zich uitschuiven ★ *~ una somma* een
bedrag opzij zetten

accaparramento *m* (het) opkopen ★ *~ di
provviste* hamsteren (van voorraden)

accaparrare *ww* [1] opkopen

accaparratore *m* opkoper

accaparratrice *v* → **accaparratore**

accapigliamento *m* handgemeen

accapigliarsi *wkd ww* [4] elkaar in de haren
vliegen, ruzie maken

accapo *m* aline

accappatoio *m* badjas

accapponarsi *wkd ww* [1] kippenvel krijgen ★ *mi
si accappona la pelle* ik krijg kippenvel

accarezzare *ww* [1] ① liefkozen, aaien, strelen

★ *~ la testa a qun.* iem. over het hoofd aaien

② begeren ★ *~ con gli occhi* liefdevol bekijken

★ *~ la vanità di qun.* iemands ijdelheid strelen

★ *~ l'idea di fare qco.* met het idee spelen iets te
doen

accartocciare *ww* [4] oprollen, omkrullen

accartocciato *bnw* opgerold

accasare *ov ww* [1] uithuwelijken

accasarsi *wkd ww* [1] trouwen, een huishouden
beginnen

accasciamento *m* moedeloosheid,
neerslachtigheid

accasciare *ov ww* [4] terneerslaan

accasciarsi *wkd ww* [4] ① neerploffen, in elkaar
zakken ② moedeloos worden

accastellare *ov ww* [1] opstapelen

accatastare *ww* [1] ophopen, ook fig
opeenstapelen

accattabrighe *m/v* ruziezoeker

accattare *ww* [1] ① ook fig bedelen ② gappen

★ *~ idee* ideeën jatten

accattivante *bnw* innemend, charmant ★ *un*

sorriso ~ een innemende glimlach

accatto *m* ① collecte ② gebedel, bedelarij

★ *andare all'~* bedelen

accattonaggio *m* bedelarij

accattone *m* bedelaar

accavallare *ww* [1] dwars over elkaar leggen ★ *~
le gambe* de benen over elkaar slaan

accavallarsi *ww* [1] ① over elkaar heen buitelen

② overlappen, kruisen ③ verrekken (v. spier)

★ *gli eventi si accavallano* de gebeurtenissen
volgen elkaar (razend) snel op

accacemento *m* ook fig verblinding

accicare *l* *ov ww* [2] ① het zicht ontnemen, ook

fig verblinden ② verduisteren ③ een opening

dichten **II** *onov ww* [2] blind worden ★ *accecatto*

dall'ira door woede verblind

accedere *ww* [9] ① binnentreden ② *a*
toetreden tot

acceleramento *m* versnelling

accelerare *l* *m* versnelling (v. voertuigen) **II** *ww*
[1] ① versnellen ② optrekken (van voertuigen)

accelerata *v* ★ *dare un'~* flink gas geven

accelerato *l* *bnw* versneld **II** *m* oud stoptrein

acceleratore *m* ① gaspedaal ★ *premere l'~* het

gaspedaal indrukken ② versneller ★ *~ di*

particelle deeltjesversneller

accelerazione *v* acceleratie, versnelling

accendere *ov ww* [26] ① aansteken ★ *accendere*

fuochi d'artificio vuurwerk afsteken ★ *hai da*

accendere heb je een vuurtje? ② inschakelen,

aandoen (v. apparaat) ★ *accendere la luce* het

licht aandoen ③ veroorzaken, laten beginnen

★ *accendere il computer* de computer inschakelen

★ *accendere la radio* de radio aanzetten

★ *accendere il motore* de motor starten

★ *accendere un'ipoteca* een hypotheek nemen

★ *accendere un conto* een rekening openen

★ *accendere l'interesse* (de) belangstelling wekken

accendersi *wkd ww* [26] ① ook fig ontbranden,